**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА**

**НАВЧАЛЬНО- НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ ФІЛОЛОГІЇ**

**Кафедра теорії та практики романських мов імені Миколи Зерова**

**«ЗАТВЕРДЖУЮ»**

Заступник директора

з навчальної роботи

\_\_\_\_\_\_\_\_Сергій СКРИЛЬНИК

«\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**«Стилістика іспанської мови»**

для студентів

галузі знань **–**  **03 Гуманітарні науки**

спеціальність: 035 Філологія (035.051романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська)

освітній рівень – **бакалавр**

освітня програма – **Переклад з іспанської та англійської мов**

**вид дисципліни:** обов’язковадисципліна

Форма навчання **денна**

Навчальний рік **2024 / 2025**

Семестр **7**

Кількість кредитів ECTS  **3**

Мова викладання, навчання,

оцінювання **іспанська, українська**

Форма заключного контролю **іспит**

Викладач: Оксана Гусейнова, *доцент кафедри теорії та практики романських мов імені Миколи Зерова*

Пролонговано: на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_) «\_\_»\_\_\_\_\_\_ 20\_\_р.

(підпис, ПІБ, дата)

на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_) «\_\_»\_\_\_\_\_\_ 20\_\_р.

(підпис, ПІБ, дата)

**КИЇВ – 2024**

Розробники: Оксана Гусейнова, *доцент кафедри теорії та практики романських мов імені Миколи Зерова*

ЗАТВЕРДЖЕНО

«\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р.

Зав. кафедри теорії ті практики перекладу

романських мов імені Миколи Зерова

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ проф. Ірина Смущинська

Протокол № \_\_ від «\_\_» \_\_\_\_ 2024 р.

Схвалено науково-методичною ННІ філології

Протокол № \_\_ від «\_\_» \_\_\_\_ 2024 року

Голова науково-методичної комісії \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Оксана Зубань)

(підпис)

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ року

**ВСТУП**

**1. Мета дисципліни -** ознайомити майбутніх перекладачів-філологів з основами сучасної стилістики іспанської мови, що бере свій початок від теорії лінгвістичної стилістики Шарля Баллі, і її провідними течіями і підходами (лінгвостилістика, функціональна, літературна, порівняльна стилістика, теорія фігур); понятійним апаратом, поняттями і категоріями, а також методиками аналізу, що існують у сучасній стилістиці; системою усних і письмових стилів іспанської мови; системою експресивних засобів сучасної іспанської мови; системою основних тропів і фігур; надати основи для стилістичного аналізу тексту будь-якого типу.

**2. Попередні вимоги до опанування або вибору навчальної дисципліни**:

Студент повинен успішно опанувати такі навчальні дисципліни: «Вступ до мовознавства», «Історія першої іноземної мови», «Порівняльна лексикологія іспанської та української мов», «Порівняльна граматика іспанської та української мов», «Основна іноземна мова» та

**знати:**

* основні мовознавчі поняття;
* принципи аналізу мовного матеріалу;
* особливості семантики, будови та функціонування одиниць усіх рівнів іспанської мови;
* основи теорії комунікації; **вміти:**
* застосовувати лінгвістичний інструментарій на практиці; **володіти елементарними навичками**
* добору, аналізу та інтерпретації мовленнєвих фактів;
* спілкування на лінгвістичні теми.

**3. Анотація навчальної дисципліни**.

Навчальна дисципліна складається з двох частин: перша «Основні поняття іспанської стилістики», «Теорія фігур» спрямована на опанування основних понять теорії стилістики, а також на вивчення стилістичної диференціації іспанської лексики і стилістичних можливостей засобів інших мовних рівнів; друга «Функціональна стилістика іспанської мови» висвітлює систему функціональних стилів сучасної іспанської мови, а також має на меті ознайомлення з лінгвостилістичним аналізом тексту. Навчальна дисципліна, по-перше, продовжує напрацювання термінологічного мовного апарату, вивчення теорії мови, а по-друге, практичне і теоретичне оволодіння іспанською мовою як такою, що було розпочато на молодших курсах, напрацювання навичок дотичних до сфери професійної діяльності.

Заняття проводяться у вигляді лекцій та семінарських занять. Завершується дисципліна іспитом.

**4. Завдання (навчальні цілі):** сформувати компетентності: загальні ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську та англійську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя. ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту. ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань. ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними

(іспанською та англійською) мовами. ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний,

літературознавчий та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів. ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

**5. Результати навчання за дисципліною**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Результат навчання**  **(1. знати; 2. вміти; 3. комунікація;**  **4. автономність та відповідальність)** | | **Форми**  **(та/або методи**  **і технології) викладання**  **і навчання** | **Методи оцінювання та пороговий критерій оцінювання**  **(за необхідності)** | **Відсоток**  **у підсумковій оцінці**  **з дисципліни** |
| **Код** | **Результат навчання** |
| 1.1. | Знати основні теоретичні засади з тем навчальної дисципліни та володіти основними поняттями та категоріями стилістики | Лекція Практичні заняття  Самостійна робота | Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій | 5% |
| 1.2. | Знати основні методи дослідження, що використовуються у сучасній стилістиці | Лекція Практичні заняття  Самостійна робота | Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій | 15% |
| 1.3. | Знати історію стилістики, основи лінгвостилістики, теорію фігур | Лекція Практичні заняття  Самостійна робота | Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій | 20% |
| 2.1. | Вміти самостійно опрацьовувати наукову та навчальну літературу з питань стилістики | Практичні заняття  Самостійна робота | Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій | 10% |
| 2.2. | Вміти дати стислу характеристику основних понять,теорій, гіпотез і класифікацій, що вивчаються в навчальній дисципліні. | Лекція Практичні заняття  Самостійна робота | Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій | 10% |
| 2.3. | Вміти аргументувати теоретичні положення стилістики практичними мовними і мовленнєвим матеріалом | Лекція Практичні заняття  Самостійна робота | Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій | 10% |
| 2.4. | Розумітися на основних теоретичних проблемах стилістики: поняття стилю і функціонального стилю; експресивність, образність та інші стилістичні категорії | Лекція Практичні заняття  Самостійна робота | Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій | 5% |
| 3.1 | Вміти пояснити специфічні риси сучасної мови у її усній і письмовій формах | Лекція Практичні заняття  Самостійна робота | Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій | 5% |
| 3.2. | Мати навички критичного підходу до різноманітних трактувань особливостей стилістичного функціонування іспанської мови з урахуванням методологічних і теоретичних положень сучасного мовознавства | Лекція Практичні заняття  Самостійна робота | Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій | 5% |
| 3.3. | Вміти систематизувати та узагальнювати окремі особливості стилістики мови, інтерпретувати їх у світлі загальних закономірностей мовних процесів і встановлювати причинні зв’язки між ними | Лекція Практичні заняття  Самостійна робота | Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій | 5% |
| 4. | Вміти самостійно вести спостереження і робити висновки з аналізу конкретного мовного матеріалу | Практичні заняття  Самостійна робота | Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій | 10% |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Результати навчання дисципліни** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Програмні результати навчання (з опису освітньої програми)** | **1.1** | **1.2** | **1.3** | **2.1** | **2.2** | **2.3** | **2.4** | **3.1** | **3.2** | **3.3** | **4** |
| ПРН 10. Знати норми  літературної мови та вміти їх  застосовувати у практичній діяльності | + |  |  | + |  | + |  | + |  | + |  |
| ПРН 11. Знати принципи,  технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів  державною та іноземними (іспанською та англійською) мовами. |  | **+** |  |  | **+** | **+** |  |  | **+** |  | **+** |
| ПРН 12. Аналізувати мовні  одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. |  |  | **+** | **+** | **+** |  | **+** | **+** |  |  |  |
| ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів. | **+** | **+** |  |  |  |  | **+** |  | **+** | **+** |  |

**7. Схема формування оцінки**

**7.1. Форми оцінювання студентів:**

Контроль знань здійснюється за системою ECTS, яка передбачає дворівневе оцінювання засвоєного матеріалу, зокрема **оцінювання теоретичної підготовки** – результати навчання (**знання** 1.1 – 1.3), що складає 40% від загальної оцінки, та **оцінювання практичної підготовки** – результати навчання (**вміння** 2.1-2.4); (**комунікація** 3.1-3.3); (**автономність та відповідальність** 4), що складає 60% загальної оцінки.

**Оцінювання за формами контролю (іспит):**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Види робіт | | Семестрова кількість балів | |
| *Min. –* ***36*** *балів* | *Mах. –* ***60*** *балів\*\** |
| Усна відповідь | | ***„3”***  *х* 4 = **12** | ***„5”*** *х* 4**=** **20** |
| Доповнення | | ***„1”***  *х* 4 = **4** | ***„1,5”*** *х* 4 **=** **6** |
| Участь у дискусіях | | ***„3”***  *х* 4 = **12** | ***„5”***  *х* 4 = **20** |
| Захист презентації | | ***„3”***  *х* 1 = **3** | ***„7”***  *х* 1 = **7** |
| Виконання індивідуальної роботи | Підготовка презентації | ***„5”*** ***х*** 1 **=** **5** | ***„7”*** ***х*** 1 **=** **7** |
| Семестрова кількість балів | | ***36*** | ***60*** |
| Іспит | | ***24*** | ***40*** |

**Критерії оцінювання**:

1. ***Усна відповідь***:

*5 балів* – студент у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст поставленого завдання, використовуючи обов’язкову та додаткову літературу;

*4 бали* – студент у достатньому обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно його викладає, але може не вистачати аргументації в поясненнях, в основному розкриває зміст поставленого завдання, використовує обов’язкову літературу; допускаються несуттєві неточності;

*3 бали* – студент загалом володіє навчальним матеріалом, але не демонструє глибини знань, не спирається на необхідну навчальну літературу, має у відповіді суттєві неточності;

*1-2 бали* – студент не в повному обсязі володіє матеріалом, фрагментарно та поверхово його викладає, недостатньо розкриває зміст поставлених питань, має суттєві помилки у відповіді, без використання основної і додаткової літератури, посилання на неідентифіковані I-net джерела, артикуляція відповіді з гаджета.

1. ***Доповнення***

*1,5 бали –* доповнення / коментарі у дискусії/ змістовне, ґрунтовне, конструктивно доповнює обговорення теми;

*1-0,5 балів –* доповнення містить інформацію, що суттєво не розширює дискусію

***Участь у дискусії***:

*5-4 бали –* відповідь студента чітка, коректна й аргументована;

*3-1бала* – відповідь студента загалом коректна, однак непевна і не аргументована.

*0-0,5 балів –* відповідь студента некоректна.

1. ***Підготовка презентації*:**

*7 балів* – студент у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст поставленого завдання, використовує обов’язкову та додаткову літературу, демонструє самостійність, достовірність проведеного дослідження;

*6 балів* – загалом володіє навчальним матеріалом, але не демонструє глибини знань і самостійності, не спирається на необхідну навчальну літературу, робота містить суттєві неточності;

*5-1 бала*– не в повному обсязі володіє матеріалом, фрагментарно та поверхово його викладає, недостатньо розкриває зміст поставлених питань; демонструє несамостійність у виконанні завдань.

1. **Захист презентації:**

*7 балів* – студент у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст поставленого завдання, використовує обов’язкову та додаткову літературу, демонструє самостійність, достовірність проведеного дослідження;

*6-5 балів*– загалом володіє навчальним матеріалом, але не демонструє глибини знань і самостійності, не спирається на необхідну навчальну літературу, робота містить суттєві неточності;

*3-1 балів* – не в повному обсязі володіє матеріалом, фрагментарно та поверхово його викладає, недостатньо розкриває зміст поставлених питань; демонструє несамостійність у виконанні завдань.

**Семестрову кількість балів** формують бали, отримані студентом у процесі засвоєння матеріалу з усього навчального курсу. Загальна оцінка за семестр складається із балів, отриманих за аудиторну роботу (яка синтезує і самостійну роботу з опрацювання теоретичного матеріалу для підготовки до аудиторної: усні відповіді, доповнення, бліц-опитування, тести, захист презентації) та за самостійну роботу (підготовка презентації). Усі види робіт за семестр мають у підсумку:

* у максимальному вимірі 60 балів,
* у мінімальному вимірі 36 балів.

У разі відсутності на семінарському занятті студент має відпрацювати завдання на семінар.

**Підсумкове оцінювання:**

**Іспит** – 24/40 балів.

***Іспит*:**

*40-35 балів* – студент у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, глибоко та всебічно розкриває зміст поставленого завдання, правильно інтерпретує отримані результати;

*34-30 балів* – студент у достатньому обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно його викладає, але може не вистачати аргументації в поясненнях, розкриває зміст поставленого завдання, допускаються несуттєві неточності;

*29-24 бали* – загалом володіє навчальним матеріалом, але не демонструє глибини знань, самостійності у вирішенні поставлених завдань, не спирається на необхідну навчальну літературу, робота містить суттєві неточності;

*23-1 бала* – не в повному обсязі володіє матеріалом, фрагментарно та поверхово його викладає, недостатньо розкриває зміст поставлених питань; має суттєві помилки в роботі; демонструє несамостійність у виконанні завдань.

Підсумкова кількість балів з дисципліни (максимум 100 балів) визначається як сума балів за систематичну роботу впродовж семестру з урахуванням підсумкового оцінювання (іспиту). Допуск до іспиту передбачає успішне виконання студентом завдань і роботу впродовж усього семестру.

Отже, підсумкова оцінка з дисципліни (мінімум 60, максимум 100 балів) складається із суми кількості балів за семестрову роботу (мінімум 36, максимум 60 балів) та підсумкового оцінювання – іспиту (мінімум 24, максимум 40 балів).

**При простому розрахунку отримуємо:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Семестрова кількість балів** | **Іспит** | **Підсумкова оцінка** |
| Мінімум | 36 | 24 | 60 |
| Максимум | 60 | 40 | 100 |

**7.2 Організація оцінювання:**

У курсі передбачено 1 семестр. Студенти ознайомляться із стилістичною системою сучасної іспанської мови, понятійним апаратом стилістики, з провідними теоріями сучасної іноземної та вітчизняної стилістики, з основами теорії фігур. Студенти навчиться робити стилістичний аналіз тексту будь-якого типу (суспільно-політичного, наукового, спеціального тощо) у взаємозв’язку із темою, ідеєю, метою і мовними особливостями тексту. Проводяться практичні заняття з використанням інтерактивних методів навчання.

Презентації студенти здають і захищають на пізніше останнього практичного тижня.

Завершується дисципліна іспитом. Студенти, які набрали сумарно меншу кількість балів, ніж критично-розрахунковий мінімум – 36 балів, до складання іспиту не допускаються. Для студентів, які упродовж семестру не досягли рубіжного рівня оцінки (36 балів), для одержання допуску до іспиту необхідно обов’язково відпрацювати пропущені теми в письмовій формі та здати/надіслати їх електронною поштою викладачу, що проводить практичні заняття.

Максимальна оцінка за додаткові форми оцінювання не може перевищувати 40 % підсумкової оцінки (до 40 балів за 100-бальною шкалою).

Семестрову підсумкову оцінку формують бали, отримані студентом у процесі виконання вказаних видів і форм навчання та отримані на іспиті. Максимальний розподіл здійснюється за таким алгоритмом: 60 балів (60 %) – семестровий контроль і 40 балів (40 %) – іспит.

Якщо студент на іспиті набрав менше, ніж 24 бали (тобто 60 % від 40 балів, відведених на іспит), то вони не додаються до семестрової оцінки незалежно від кількості балів, отриманих під час семестру, а в екзаменаційній відомості у графі «підсумкова оцінка з дисципліни» вказується лише кількість балів, отриманих під час семестру.

**7.3. Шкала відповідності оцінок**

|  |  |
| --- | --- |
| **Відмінно / excellent** | **90-100** |
| **Добре / good** | **75-89** |
| **Задовільно / satisfactory** | **60-74** |
| **Незадовільно / fail** | **0-59** |
| **Зараховано / passed** | **60-100** |
| **Не зараховано / fail** | **0-59** |

**8. Структура навчальної дисципліни**

**Тематичний план занять**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Назва теми** | **Кількість годин** | | |
| **лекції** | **семінарські** | **самостійна робота** |
| ***Частина 1.*** «Основні поняття іспанської стилістики», «Теорія фігур» | | | | |
| 1 | **Вступ**. Цілі й завдання курсу «Стилістика іспанської мови»  **Тема 1**.  Стилістика як наука про стиль. Поняття стилю. Основні стилістичні категорії. | ***2*** | ***1*** | ***8*** |
| 2 | **Тема 2.**  Історичний екскурс та сучасні дослідження в галузі стилістики. | ***2*** | ***2*** | ***5*** |
| 3 | **Тема 3.**  Стилістика мови. Фоностилістичні засоби та графо стилістичні прийоми. Лексична стилістика. Граматична стилістика. Морфологічні засоби стилістики. Стилістичний синтаксис. | ***2*** | ***3*** | ***5*** |
| 4 | **Тема 4.**  Теорія стилістичних фігур. Тропи. | ***2*** | ***3*** | ***5*** |
| ***Частина 2.*** «Функціональна стилістика іспанської мови» | | | | |
| 5 | **Тема 1.**  Функціональна стилістика. Характеристика основних функціональних стилів іспанської мови. | ***2*** | ***3*** | ***5*** |
| 6 | **Тема 2.**  Офіційно-діловий та науковий стилі іспанської мови. | ***2*** | ***3*** | ***5*** |
| 7 | **Тема 3.**  Публіцистичний та розмовний стилі іспанської мови. | ***2*** | ***3*** | ***5*** |
| 8 | **Тема 4.**  Художній стиль іспанської мови. | ***2*** | ***3*** | ***5*** |
| 9 | **Тема 5.**  Лінгвостилістичний аналіз тексту. | ***2*** | ***3*** | ***5*** |
| 10 | **Іспит** |  |  |  |
|  | **УСЬОГО:** | ***18*** | ***24*** | ***48*** |

Загальний обсяг  ***90*** *год.[[1]](#footnote-1),* в тому числі:

Лекції – ***18***

Семінарські заняття **– 24** *год.*

Самостійна робота **– *48*** *год.*



**9. Рекомендовані джерела**

**Основні:**

1. Верба Г.Г. Іспанська казка українською: проблема прагматичної адаптації та меж допустимої варіативності // Актуальні питання іноземної філології. – в.10, 2019. – С. 45-52.
2. Верба Г.Г.Особливості сонорної лексики іспанської та української мов під кутом зору перекладу // Тези на конференцію “Традиції і сучасність романістики: 125 років кафедри французької філології” (ЛНУ імені Івана Франка, 2022). – С. 29-346
3. Гусейнова О. М. Навчальний посібник Comentraio linguistico del texto literario. - ВПЦ «Київський університет», 2008. – С.225
4. Гусейнова О. М. Навчально-методичний посібник (іспанською мовою) «Художній переклад (матеріал для самостійної роботи)». - Видавництво ДІА, 2024. – С.188
5. Орличенко О.В., Верба Г.Г., Приходько М.П. Particularidades de la reproducción de las paremias españolas en las traducciones al ucraniano // Стиль і переклад. Збірник наукових праць. – Вип. 1 (7). – К.: ВПЦ “Київський університет “, 2020. – C.73-91
6. Практикум з порівняльної стилістики іспанської та української мов (функціональні стилі в текстах) для студентів старших курсів філологічних спеціальностей / Упорядн і З. О. Гетьман К Видавничо поліграфічний центр "Київський університет"-2018.
7. Стилістичні особливості іспаномовних текстів: методичні рекомендації із загальнотеоретичного курсу іспанської мови для студентів-філологів / Наталія Миколаївна Попова. – Дніпропетровськ: Адверта 2013. – 45 с.
8. Фокін С.Б. Напівавтоматична вибірка синтаксичних паралелізмів з текстових корпусів за допомогою мови запитів CQL // Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика: збірник наукових праць / за заг. ред. С.І. Сидоренка. Ŕ К.: Аграр Медіа Груп, 2021. – С. 397-406. Google Scholars
9. Фокін С.Б.Автоматизація вибірки ономатопеї з корпусів української і романських мов // Традиції і сучасність романістики: 125 років кафедри французької філології (ЛНУ імені Івана Франка, 2022) – С. 131-134
10. Фокін С.Б.Автоматизація вибірки антиметаболи за допомогою корпусних запитів CQL // Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика: збірник наукових праць / за заг. ред. Л. Г. Буданової, Г. Г. Єнчевої. – К.: Аграр Медіа Груп, 2023. – С. 180-187. Google Scholar. – URL: https://www.afp.in.ua/wp-content/uploads/2023/05/Conference-Proceedings-2023-Full.df
11. Beinhauer W. El espanol coloquial. — Madrid, 1968.
12. Bernardez E. Introduccion a la lingiiistica del texto. — Madrid, 1982.
13. Blanco Lazaro E. T. La lengua en los medios de comunicacion // Yelmo. — Madrid, 1980,—N42/43.—P. 16—17.
14. Calvo Ramos L. Introduccion al estudio del lenguaje administrativо). — Madrid: Gredos, 1980.
15. Cardona R. F. Berasarte. Linguistica de la publicidad. El idioma espanol y la publi- cidad. —Madrid: Azanca. 1972.
16. Dubsky J. Introduccion a la estilistica de la lengua. — La Habana, 1970.
17. Eugenia Vucheva. Estilistica del espanol actual. Teoria y practica del estilo. – Madrid. 2015
18. Oksana Guseynova, Ana Mishustina.Comentario lingiiistico del texto literario. - Kyiv, 2008.
19. Guem M. La metafora y la metonimia. — Madrid: Catedra, 1978.
20. Linares M. Estilistica. — 2-а ed.— Madrid: Paraninfo, 1979.
21. Los Mozos Mocha S. La norma castellana del espanol. —. Valladolid, 1984.
22. Martin J. L. Critica estilistica. — Madrid: Gredos, 1973.
23. Salvador Lopez Quero. Antonio Lopez Quero. Comentarios linguisticos de textos espanoles.-Port Royal. 2011

**Додаткові:**

1.Alonso D. Poesia espanola. Ensayo de metodos y limites estilisticos. — Madrid: Gredos, 1976.

2.Alonso D., Bousoho C. Seis escalas en la expresion literaria espanola. — Madrid: Gredos, 1956.

3.Ariza Viguera M. Comentario lingiHstico y literario de textos espanoles. — Madrid: Aguilar, 1985.

4.Bousoho C. Teoria de la expresion poetica. — Madrid: Gredos, 1970.

5. Hernandez de Mendoza C. Introduccion a la estilistica. — Bogota, 1962.

6.Polo J. Lenguaje, gente, humor. — Madrid: Paraninfo, 1972.

7.V'lgara Tauste A. M. Aspectos del espanol hablado- Madrid: Gredos, 1980.

1. Загальна кількість годин, відведених на дану дисципліну згідно навчального плану. [↑](#footnote-ref-1)